

平陽省人委會  
醫療廳

越南社會主義共和國  
獨立-自由-幸福

編號: 3332/SYT-NVY  
有關對於入境者之  
Covid-19 疫情防控

平陽, 2021 年 12 月 20 日

敬致:

- 外務廳;
- 勞動-榮軍暨社會廳;
- 省公安;
- 省各工業區管委會;
- 省疾病檢控中心;
- 各市、市社、縣醫療中心。

根據醫療部 2021/7/14 第 5599/BYT-MT 號公文有關減少隔離時間, 試行 F1 居家隔離, 管理治療 Covid-19 患者;

根據醫療部 2021/12/16 第 10688/BYT-MT 號公文有關對於入境者之疫情防控  
平陽省醫療廳引導對於入境者之 Covid-19 疫情防控若干內容如下:

**1. 對於入境者各要求**

**1.1 一般要求:** 按照醫療部 2021/12/16 第 10688/BYT-MT 號公文之引導執行

**1.2 有關隔離、醫療監督各要求**

**a) 對於已接種足夠疫苗或 Covid-19 患者已痊愈康復之入境者**

- 隔離/監督健康形式: 自行監督健康
- 隔離/監督健康地點: 在居住地 (包括住宅、酒店、賓館、渡假村、代表機構之辦事處、宿舍、生產、經營單位之賓館等等)。
- 隔離/監督健康時間: 從入境日起首 3 天。
- 有關檢測之要求: 在入境首日進行新冠狀肺炎病毒快速抗原檢測, 在入境後第 3 天進行 RT-PCR 檢測。若檢測結果陰性則繼續監督健康至入境後 14 天為止; 若檢測結果陽性則依規定處理。

- 有關居家、在居住地監督健康之要求: 一直執行 5K 規定 (戴口罩、醫療申報、經常消毒雙手、不到多人集中處、不聚集); 不可接觸週邊人、不可離開居住地; 若有咳嗽、發燒、呼吸困難、喉嚨痛等症狀則立即報告當地醫療以依規定處理。

**b) 對於未接種疫苗或未接種足夠劑量疫苗之入境者**

- 隔離/監督健康形式: 醫療隔離



- 隔離/監督健康地點：在居住地（包括住宅、酒店、賓館、渡假村、代表機構之辦事處、宿舍、生產、經營單位之賓館等等）。若居住地不因應居家、居住地隔離之各條件，則隔離者必須按照相應隔離時間在酒店集中隔離。

- 隔離時間：從入境日起 07 天。

- 有關檢測之要求：在入境首日進行新冠狀肺炎病毒快速抗原檢測，在入境後第 3 天及第 7 天進行 RT-PCR 檢測。若新冠狀肺炎病毒檢測結果陰性則繼續居家監督健康至 14 天為止；若檢測結果陽性則依規定處理。

- 有關居家、在居住地隔離之要求：按照醫療部 2021/7/14 第 5599/BYT-MT 號公文之引導執行有關減少隔離時間，試行 F1 居家隔離、管理治療 Covid-19 患者。

**c) 其他對象：**對於入境者為小孩 (18 歲以下)、高齡者 (>65 歲)、孕婦、有基本疾病患者(但不必在醫療單位跟進、治療)：可與照顧者 (父/母/照顧者等) 一起隔離。照顧者必須接種足夠劑量 Covid-19 疫苗或已痊愈康復，並必須在獲解釋感染 Covid 19 的風險後簽署自願一起隔離切結書，必須嚴格執行有關檢測及 Covid-19 疫情防控之各規定，如同入境者。

### 1.3 有關運送入境者之要求

公司/企業安排交通工具運送專家從口岸/機場回到隔離處/居住地確保 Covid-19 疫情防控之安全。具體：

- 對於入境者：在整個移動過程，從入境口岸至居住地必須嚴格執行 5K 規定；

- 對於駕駛交通工具運送入境者之司機：限制在路上停泊車（緊急場合除外）

### 1.4 對於入境者之監督、跟進醫療責任

- 邀請專家之公司/企業有責任向地方醫療機關作醫療申報以獲依規定引導、管理、監督、跟進並完全對確保 Covid-19 疫情防控之安全負責任；

- 交予各市、市社、縣醫療中心負責引導、監督、跟進醫療及取樣檢測新冠狀肺炎病毒對於入境者，確保 Covid-19 疫情防控之安全。

## 2. 申請入境卷宗之流程、手續（檢附附錄）

（本公文獲從日起適用及取代醫療廳第 2133/SYT-NVY 號公文有關引導接收、處理入境卷宗之流程）

收件：

- 如上；
- 省人委會；
- 各廳、部門；
- 省軍事指揮部；
- 醫療廳經理班；
- 醫療廳網頁；
- 留檔：文書、醫療業務。

經理  
(已簽字、蓋章)

阮鴻章

### 確認醫療隔離、跟進方案之流程、手續

(附訂平陽省醫療廳 2021/12/20 第 3332/SYT-NVY 號公文)

#### 1. 適用對象及時間

- 對象：有專家在平陽省隔離、居住之邀請平陽省內外專家的公司/企業/單位。
- 時間：從 2022 年 01 月 01 日起

#### 2. 處理入境卷宗之流程

第一步：邀請專家之公司/企業/單位向平陽省勞動-榮軍暨社會廳（對於工業區以外公司）或工業區管委會（對於工業區以內公司）提交申請入境主張卷宗以呈上省人委會核閱。

第二步：專家已獲省人委會核閱入境在平陽省工作後，邀請專家之公司/企業/單位擬定醫療隔離、監督、跟進方案寄回醫療廳以確認。

卷宗包括：

- 隔離、跟進健康方案：1 號範本
- Covid-19 疫情防控之切結：2 號範本
- 已接種疫苗證書或確認完成治療 Covid-19 證書（影本或掃描本）。
- 省人委會之核准文件（影本）。

送件形式：

- 直接或經郵政局送件至醫療廳 6 號櫃台（平陽省行政中心 A 座 15 樓）
- 同時送件至網路：

<https://docs.google.com/forms/d/12sE9rdxR8qNAPwH0qnkQiHE6xaZOSYEN92kiAoWX4w/edit?usp=sharing>

或使用智能手機掃以下二維碼：



第三步：獲醫療廳核閱對於專家醫療隔離、監督、跟進方案後，邀請專家之公司/企業/單位送件至出入境管理局以獲核准入境。



1 號範本：

.....  
..... 公司

越南社會主義共和國  
獨立-自由-幸福

編號： /PACL1

平陽，2021 年 月 日

有關核閱對於外國專家入境之  
醫療隔離、跟進方案

敬致：平陽省醫療廳

根據平陽省人委會.....年...月...日第...../UBND-VX 號公文有關 ..... (附訂)；

.....公司

地址：.....

建議醫療廳核閱對於外國專家入境在平陽工作之醫療隔離、跟進方案，具體：

序號	專家姓名	性別	出生年份	護照號	國籍	預計入境日期	入境口岸	隔離/居住地 (*)	隔離/居住地之地址
1	Li Chen	Nam	1986	310000123	Đài Loan	05/02/2022	Tân Sơn Nhất	Ký túc xá Công ty	Số 1, đường N12, KCN VSIP1, Tp. Thuận An
2									
...									

(\*) 隔離/居住地點：酒店、居家、公司宿舍、渡假村等等

聯系電話：.....

專此。

收件處：

經理

- 如上；
- 公司經理班；
- 留檔文書。



23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

2 號範本：

.....  
..... 公司

越南社會主義共和國  
獨立-自由-幸福

平陽，2021 年 月 日

切結書  
有關遵守 Covid-19 疫情防控之各規定

根據醫療部 2021/12/16 第 10688/BYT-MT 號公文有關對於入境者之疫情防控；

根據政府 2021/02/08 第 16/NQ-CP 號決議有關 Covid-19 疫情防控之醫療隔離、診治費用及若干特別制度，

..... 公司

地址：.....

切結若干內容如下：

1. 專家獲於入境越南之前 03 天內以 RT-PCR 技術檢測新冠狀肺炎病毒。（新冠狀肺炎病毒檢測獲於由政府核准或轄屬世界衛生組織檢測系統之檢測室進行）。
2. 專具有還有使用價值之國際醫療保險且有在越南支付診治病範圍符合在越南居留時間；同時公司亦切結支付治療費用若患上 Covid-19.
3. 公司切結支付政府 2021/02/08 第 16/NQ-CP 號決議所規定各費用。

公司對有關所切結各內容承擔法律責任及確保執行 Covid-19 疫情防控之各安全措施。

收件處：

經理

- 如上；
- 公司經理班；
- 留檔文書。

~ 恒利翻譯，謹供參考 ~



23 Ni Sur Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

UBND TỈNH BÌNH DƯƠNG  
**SỞ Y TẾ**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 3332/SYT-NVY

Bình Dương, ngày 20 tháng 12 năm 2021

V/v phòng, chống dịch Covid-19 đối  
với người nhập cảnh

Kính gửi:

- Sở Ngoại vụ;
- Sở Lao động – Thương binh và Xã hội;
- Công an tỉnh;
- Ban Quản lý các khu công nghiệp tỉnh;
- Trung tâm Kiểm soát bệnh tật tỉnh;
- Trung tâm Y tế các huyện, thị xã, thành phố.

Căn cứ Công văn số 5599/BYT-MT ngày 14/7/2021 của Bộ Y tế về việc giảm thời gian cách ly, thí điểm cách ly y tế F1 tại nhà, quản lý điều trị bệnh nhân COVID-19;

Căn cứ Công văn số 10688/BYT-MT ngày 16/12/2021 Bộ Y tế về việc phòng, chống dịch Covid-19 đối với người nhập cảnh,

Sở Y tế tỉnh Bình Dương hướng dẫn một số nội dung phòng chống dịch Covid-19 đối với người nhập cảnh như sau:

**1. Các yêu cầu đối với người nhập cảnh**

**1.1. Yêu cầu chung:** thực hiện theo hướng dẫn tại Công văn số 10688/BYT-MT ngày 16/12/2021 của Bộ Y tế về việc phòng, chống dịch Covid-19 đối với người nhập cảnh.

**1.2. Các yêu cầu về cách ly, giám sát y tế**

**a) Đối với người nhập cảnh đã tiêm đủ liều vắc xin hoặc đã khỏi bệnh COVID-19**

- Hình thức cách ly/theo dõi sức khỏe: tự theo dõi sức khỏe.
- Địa điểm cách ly/theo dõi sức khỏe: tại nơi lưu trú (*gồm nhà ở, khách sạn, nhà nghỉ, khu nghỉ dưỡng, trụ sở của cơ quan đại diện, ký túc xá, nhà khách của cơ sở sản xuất, kinh doanh, ...*).
- Thời gian cách ly/theo dõi sức khỏe: trong 03 ngày đầu kể từ ngày nhập cảnh.
- Yêu cầu về xét nghiệm: thực hiện test nhanh kháng nguyên SARS-CoV-2 vào ngày đầu tiên nhập cảnh, xét nghiệm RT-PCR vào ngày thứ 3 sau khi nhập cảnh. Nếu kết quả xét nghiệm âm tính với SARS-CoV-2 thì tiếp tục theo dõi sức khỏe đến hết 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh; Trường hợp kết quả xét nghiệm dương tính thì xử lý theo quy định.
- Yêu cầu về tự theo dõi sức khỏe tại nhà, nơi lưu trú: luôn thực hiện đầy đủ quy định 5K (đeo khẩu trang, khai báo y tế, khử khuẩn tay thường xuyên, không đến



nơi đông người, không tụ tập); không được tiếp xúc với người xung quanh, không được ra khỏi nơi lưu trú; trường hợp có dấu hiệu ho, sốt, khó thở, đau họng, ... thì báo ngay cho y tế địa phương để xử lý theo quy định.

**b) Đối với người nhập cảnh chưa tiêm vắc xin hoặc tiêm chưa đủ liều vắc xin COVID-19**

- Hình thức cách ly/theo dõi sức khỏe: cách ly y tế

- Địa điểm cách ly/theo dõi sức khỏe: tại nơi lưu trú (*gồm nhà ở, khách sạn, nhà nghỉ, khu nghỉ dưỡng, trụ sở của cơ quan đại diện, ký túc xá, nhà khách của cơ sở sản xuất, kinh doanh, ...*). Trường hợp nơi lưu trú không đáp ứng các điều kiện cách ly tại nhà, nơi lưu trú thì người cách ly phải thực hiện cách ly tập trung tại khách sạn theo thời gian cách ly tương ứng.

- Thời gian cách ly: trong 07 ngày kể từ ngày nhập cảnh;

- Yêu cầu về xét nghiệm: thực hiện test nhanh kháng nguyên SARS-CoV-2 vào ngày đầu tiên nhập cảnh; thực hiện xét nghiệm SARS-CoV-2 bằng phương pháp RT-PCR vào ngày thứ 3 và ngày thứ 7. Nếu kết quả xét nghiệm âm tính với SARS-CoV-2 thì tiếp tục theo dõi sức khỏe đến hết 14 ngày; Trường hợp kết quả xét nghiệm dương tính thì xử lý theo quy định.

- Yêu cầu về cách ly tại nhà, nơi lưu trú: thực hiện theo hướng dẫn tại Công văn số 5599/BYT-MT ngày 14/7/2021 của Bộ Y tế về việc giảm thời gian cách ly, thí điểm cách ly y tế F1 tại nhà, quản lý điều trị bệnh nhân COVID-19.

**c) Đối tượng khác:** Đối với người nhập cảnh là trẻ em (dưới 18 tuổi), người cao tuổi ( $\geq 65$  tuổi), phụ nữ có thai, người có bệnh lý nền (nhưng không phải theo dõi, điều trị tại cơ sở y tế): được cách ly cùng người chăm sóc (cha/mẹ/người chăm sóc, ...). Người chăm sóc phải tiêm đủ liều vắc xin phòng COVID-19 hoặc đã khỏi bệnh COVID-19 và phải ký cam kết tự nguyện cách ly cùng sau khi được giải thích về các nguy cơ lây nhiễm COVID-19; phải thực hiện nghiêm các yêu cầu về xét nghiệm và các quy định về phòng, chống dịch COVID-19 như đối với người nhập cảnh.

**1.3. Yêu cầu về vận chuyển người nhập cảnh**

Công ty/doanh nghiệp bố trí phương tiện chở chuyên gia từ cửa khẩu/sân bay về nơi cách ly/lưu trú đảm bảo an toàn phòng, chống dịch Covid-19. Cụ thể:

- Đối với người nhập cảnh: trong suốt quá trình di chuyển từ cửa khẩu nhập cảnh về nơi lưu trú phải thực hiện nghiêm quy định 5K.

- Đối với người điều khiển phương tiện vận chuyển người nhập cảnh: hạn chế dừng, đỗ dọc đường (trừ trường hợp khẩn cấp).

**1.4. Trách nhiệm giám sát, theo dõi y tế đối với người nhập cảnh**

- Công ty/doanh nghiệp/đơn vị mời chuyên gia có trách nhiệm khai báo y tế với cơ quan y tế địa phương để được hướng dẫn, quản lý, giám sát, theo dõi theo quy định và hoàn toàn chịu trách nhiệm về đảm bảo an toàn phòng, chống dịch Covid-19.

- Giao cho Trung tâm Y tế các huyện, thị xã, thành phố chịu trách nhiệm hướng

dẫn, giám sát, theo dõi y tế và lấy mẫu xét nghiệm SARS-CoV-2 đối với người nhập cảnh, đảm bảo an toàn phòng, chống dịch Covid-19.

**2. Hướng dẫn quy trình, thủ tục hồ sơ xin nhập cảnh (đính kèm Phụ lục)**

(Công văn này được áp dụng kể từ ngày 01/01/2022 và thay thế Công văn số 2133/SYT-NVY ngày 07/9/2021 của Sở Y tế về việc hướng dẫn quy trình tiếp nhận, xử lý hồ sơ nhập cảnh)./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND tỉnh;
- Các Sở, Ban, ngành;
- Bộ CHQS tỉnh;
- BGĐ SYT;
- Web SYT;
- Lưu: VT, NVY.



Nguyễn Hồng Chương



## QUY TRÌNH, THỦ TỤC XÁC NHẬN PHƯƠNG ÁN CÁCH LY, THEO DÕI Y TẾ

(Kèm theo Công văn số 3332/SYT-NVY ngày 20/12/2021 của Sở Y tế Bình Dương)

### 1. Đối tượng và thời gian áp dụng:

- Đối tượng: Các công ty/doanh nghiệp/đơn vị mời chuyên gia trong và ngoài tỉnh Bình Dương có chuyên gia thực hiện cách ly, lưu trú trên địa bàn tỉnh Bình Dương.

- Thời gian: từ ngày 01/01/2022

### 2. Quy trình xử lý hồ sơ nhập cảnh

**Bước 1:** Công ty/doanh nghiệp/đơn vị mời chuyên gia nộp hồ sơ xin chủ trương nhập cảnh qua Sở Lao động – Thương binh và Xã hội (đối với công ty ngoài khu công nghiệp) hoặc Ban Quản lý các khu công nghiệp (đối với các công ty trong khu công nghiệp) để trình Ủy ban nhân dân tỉnh phê duyệt.

**Bước 2:** Sau khi chuyên gia được Ủy ban nhân dân tỉnh phê duyệt cho phép nhập cảnh vào làm việc tại tỉnh Bình Dương, công ty/doanh nghiệp/đơn vị mời chuyên gia xây dựng phương án cách ly, giám sát và theo dõi y tế gửi về Sở Y tế để xác nhận.

*Hồ sơ gồm có:*

- Phương án cách ly, theo dõi sức khỏe: Mẫu số 1

- Cam kết phòng, chống dịch Covid-19: Mẫu số 2

- Giấy chứng nhận đã tiêm vắc xin hoặc giấy xác nhận hoàn thành điều trị Covid-19 (bản photo hoặc scan).

- Công văn chấp thuận của Ủy ban nhân dân tỉnh (bản photo).

*Hình thức nộp hồ sơ:*

- Nộp trực tiếp tại Quầy số 6 – Sở Y tế (tầng 15, tháp A, Trung tâm hành chính tỉnh Bình Dương) hoặc qua bưu điện

- Đồng thời nộp hồ sơ online tại đường link:

<https://docs.google.com/forms/d/12sE9rdxR8qNAPwH0qnkQiHE6xaZOSYEN92kjKAoWX4w/edit?usp=sharing>

Hoặc sử dụng điện thoại smartphone quét mã QR sau đây:



**Bước 3:** Sau khi được Sở Y tế phê duyệt phương án cách ly, giám sát, theo dõi y tế đối với chuyên gia, Công ty/doanh nghiệp/đơn vị mời chuyên gia nộp hồ sơ lên Cục Quản lý xuất nhập cảnh để được phê duyệt nhập cảnh.

Mẫu số 1:

CÔNG TY:.....  
.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /PACL1

Bình Dương, ngày tháng năm 2021

V/v phê duyệt phương án cách ly,  
theo dõi y tế đối với chuyên gia nước  
ngoài nhập cảnh

Kính gửi: Sở Y tế tỉnh Bình Dương.

Căn cứ Công văn số /UBND-VX ngày / /20 của Ủy ban nhân dân tỉnh  
Bình Dương về việc..... (đính  
kèm);

Công ty .....  
(Địa chỉ: .....

Đề nghị Sở Y tế phê duyệt phương án cách ly, theo dõi y tế đối với chuyên gia  
người nước ngoài vào làm việc tại Bình Dương, cụ thể:

STT	Tên chuyên gia	Giới tính	Năm sinh	Số hộ chiếu	Quốc tịch	Ngày nhập cảnh dự kiến	Cửa khẩu nhập cảnh	Nơi cách ly/lưu trú(*)	Đặc hi nơi cách ly/lưu trú
1	Li Chen	Nam	1986	310000123	Đài Loan	05/01/2022	Tân Sơn Nhất	Ký túc xá Công ty	Số 1, đường N12, KCN VSIP1, Tp. Thuận An
2									
...									

(\*)Địa điểm cách ly, lưu trú: Khách sạn, tại nhà, ký túc xá công ty, khu nghỉ dưỡng, ...

Điện thoại liên hệ: .....

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- BGĐ công ty
- Lưu VT.

GIÁM ĐỐC

Mẫu số 2:

CÔNG TY:.....  
.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bình Dương, ngày            tháng            năm 2021

**BẢN CAM KẾT**

**Về việc tuân thủ các quy định phòng, chống dịch COVID-19**

Căn cứ Công văn số 10688/BYT-MT ngày 16/12/2021 của Bộ Y tế về việc phòng, chống dịch Covid-19 đối với người nhập cảnh;

Căn cứ Nghị quyết số 16/NQ-CP ngày 08/02/2021 của Chính phủ về chi phí cách ly y tế, khám, chữa bệnh và một số chế độ đặc thù trong phòng, chống dịch COVID-19,

Công ty .....  
(Địa chỉ:.....  
.....

Cam kết một số nội dung sau:

1. Chuyên gia được xét nghiệm SARS-CoV-2 bằng kỹ thuật Real time-PCR trong vòng 03 ngày trước ngày nhập cảnh vào Việt Nam. (Xét nghiệm SARS-CoV-2 được thực hiện tại phòng xét nghiệm do Chính phủ phê duyệt hoặc thuộc hệ thống phòng xét nghiệm của Tổ chức Y tế thế giới).

2. Chuyên gia có bảo hiểm y tế quốc tế còn giá trị sử dụng và có phạm vi thanh toán khám bệnh, chữa bệnh tại Việt Nam phù hợp với thời gian lưu trú tại Việt Nam; đồng thời công ty cũng cam kết chi trả chi phí điều trị trong trường hợp bị mắc COVID-19.

3. Công ty cam kết chi trả các chi phí quy định tại Nghị quyết số 16/NQ-CP ngày 08/02/2021 của Chính phủ.

Công ty chịu hoàn toàn trách nhiệm trước Pháp luật Việt Nam về các nội dung đã cam kết và đảm bảo thực hiện các biện pháp an toàn phòng, chống dịch Covid-19./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- BGĐ công ty;
- Lưu VT.

**GIÁM ĐỐC**